



## DAFTAR PUSTAKA

### Buku dan Jurnal

- Amara, A. H., & Aljunid, S. M. (2014). Noncommunicable diseases among urban refugees and asylum-seekers in developing countries: a neglected health care need. *Globalization and health*, 10, 1-15.
- Betts, A., Bloom, L., Kaplan, J. D., & Omata, N. (2017). *Refugee economies: Forced displacement and development*. Oxford: Oxford University Press.
- Bontempo, K. & Malcolm, K. (2012). *An ounce of prevention is worth a pound of cure: Educating interpreters about the risk of vicarious trauma in healthcare settings*. In K. Malcolm & L. Swabey (Eds.), *In our hands: Educating healthcare interpreters* (pp. 119). Washington, DC: Gallaudet University Press.
- Brodkin, E. Z. (2012). Reflections on Street-Level Bureaucracy: Past, Present, and Future [Review of *Street-Level Bureaucracy: Dilemmas of the Individual in Public Services, 30th anniversary expanded ed.*, by M. Lipsky]. *Public Administration Review*, 72(6), 940–949. <http://www.jstor.org/stable/41688028>.
- Brown, C., & Augusta-Scott, T. (2006). *Narrative therapy: Making meaning, making lives*. Sage Publications.
- Brown, T. (2017). After the boats stopped: Refugees managing a life of protracted limbo in Indonesia. *Antropologi Indonesia*, 34-50.
- Burawoy, M., Burton, A., Ferguson, A. A., & Fox, K. J. (1991). *Ethnography unbound: Power and resistance in the modern metropolis*. California: University of California Press.
- Buscher, D. (2011). New Approaches to Urban Refugee Livelihoods. *Refuge: Canada's Journal on Refugees*, 28(2), 17–30. <https://www.jstor.org/stable/48648627>
- Carrasco, C., Gillespie, M., & Goodluck, M. (2009, January). Accessing primary care in Canada: Giving voice to the perceptions and experiences of racialized immigrants (A systematic review). In *Ethnic and Pluralism Studies Student Conference, Toronto, January* (pp. 29-30).
- Castles, S., De Haas, H., & Miller, M. J. (2013). *The age of migration: International population movements in the modern world*. New York: Guilford Press.
- Chuah, F. L. H., Tan, S. T., Yeo, J., & Legido-Quigley, H. (2018). The health needs and access barriers among refugees and asylum-seekers in Malaysia: a qualitative study. *International journal for equity in health*, 17(1), 1-15.
- Chuah, F. L. H., Tan, S. T., Yeo, J., & Legido-Quigley, H. (2019). Health system responses to the health needs of refugees and asylum-seekers in Malaysia: a qualitative study. *International journal of environmental research and public health*, 16(9), 1584.
- Cohon Jr, J. D. (1981). Part V: Adjustment: Psychological Adaptation and Dysfunction among Refugees. *International Migration Review*, 15(1-2), 255-275.



- Crisp, J., Morris, T., & Refstie, H. (2012). Displacement in urban areas: new challenges, new partnerships. *Disasters*, 36, S23-S42.
- Dubois, V. (2016). *The bureaucrat and the poor: Encounters in French welfare offices*. London: Routledge.
- Duclos, D., Fouad, F. M., & Blanchet, K. (2021). When Refugees Care for Refugees in Lebanon: Providing Contextually Appropriate Care from the Ground Up. *Medicine Anthropology Theory*, 8(3), 1-22.
- Dunwoodie, K., Webb, S., Wilkinson, J., & Newman, A. (2020). Social capital and the career adaptability of refugees. *International Migration*.
- Edge, S., & Newbold, B. (2013). Discrimination and the health of immigrants and refugees: exploring Canada's evidence base and directions for future research in newcomer receiving countries. *Journal of immigrant and minority health*, 15, 141-148.
- Fassin, D. (2010). *Inequality of lives, hierarchies of humanity. Moral commitments and ethical dilemmas of humanitarianism*. In *In the Name of Humanity* (pp. 238-255). Durham: Duke University Press.
- Fatahi, N. (2010). *Cross-cultural encounters through interpreter-experiences of patients, interpreters and healthcare professionals*.
- Green, H., Sperlinger, D., & Carswell, K. (2012). Too close to home? Experiences of Kurdish refugee interpreters working in UK mental health services. *Journal of Mental Health*, 21(3), 227-235.
- Handler, J. F., & Hollingsworth, E. J. (1971). *The "deserving poor": A study of welfare administration*. Chicago: Markham Publishing Company.
- Handler, J. (1990). *Law and the Search for Community*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Hetherington, A. (2012). Supervision and the interpreting profession: Support and accountability through reflective practice. *International Journal of Interpreter Education*, 4(1), 47.
- Hsieh, E. (2006). Conflicts in how interpreters manage their roles in provider-patient interactions. *Social Science and Medicine*, 62, 721–730.
- Huennekes, J. (2017). Emotional remittances in the transnational lives of Rohingya families living in Malaysia. *Journal of Refugee Studies*, 31(3), 355-356.
- Hugo, G., Tan, G., & Napitupulu, C. J. (2017). Indonesia as a transit country in irregular migration to Australia. *A long way to go: Irregular migration patterns, processes, drivers and decision-making*, 167-191.
- Hutchinson, M., & Dorsett, P. (2012). What does the literature say about resilience in refugee people? Implications for practice. *Journal of Social Inclusion*, 3(2), 55-78.
- Hyman, I. (2009). Racism as a determinant of immigrant health. *Ottawa: Strategic Initiatives and Innovations Directorate of the Public Health Agency of Canada*.
- Interiano-Shiverdecker, C., Hahn, C. D., McKenzie, C. A., & Kondili, E. (2021). Refugees, discrimination, and barriers to health. *Journal of Professional Counseling: Practice, Theory & Research*, 48(2), 91-105.



- Jiménez-Ivars, A., & León-Pinilla, R. (2018). Interpreting in refugee contexts. A descriptive and qualitative study. *Language & Communication*, 60, 28-43.
- Knodel, R. K. (2018). Coping with vicarious trauma in mental health interpreting. *Journal of Interpretation*, 26(1), 2.
- Krieger, N., & Sidney, S. (1996). Racial discrimination and blood pressure: the CARDIA Study of young black and white adults. *American journal of public health*, 86(10), 1370-1378.
- Lin, K. M. (1986). *Psychology and social disruption in refugees*. In C. L. Williams, & J. Westermeyer (Eds.), *Refugee mental health in resettlement countries* (pp. 61-73). New York: Hemisphere
- Lindley, A. (2009). The early-morning phonecall: Remittances from a refugee diaspora perspective. *Journal of ethnic and migration studies*, 35(8), 1315-1334.
- Lipsky, M. 1980. *Street-Level Bureaucracy: Dilemmas of the Individual in Public Services*. New York: Russell Sage Foundation.
- Mangensihi, A. A. (2019). Tinjauan Yuridis Perlindungan Hak Asasi Manusia Terhadap Para Pencari Suaka Dan Pengungsi Di Indonesia. *Lex Et Societas*, 7(3).
- Manning, P. K., & Van Maanen, J. (Eds.). (1978). *Policing: A view from the street* (pp. 221-38). Santa Monica, CA: Goodyear Publishing Company.
- Marfleet, P. (2008). 'Remembering Refugees: Then and Now. By Tony Kushner', *Journal of Refugee Studies*, 21(1): 133-4.
- Maynard-Moody, S., & Portillo, S. (2010). *Street-level bureaucracy theory*, in *The Oxford Handbook of American Bureaucracy*. Oxford: Oxford University Press.
- McCann, I. L. & Pearlman, L. A. (1990). Vicarious traumatization: A framework for understanding the psychological effects of working with victims. *Journal of Traumatic Stress*, 3(1), 146.
- McKeary, M., & Newbold, B. (2010). Barriers to care: The challenges for Canadian refugees and their health care providers. *Journal of Refugee Studies*, 23(4), 523-545.
- Missbach, A. (2015). *Troubled transit: Asylum seekers stuck in Indonesia*. Singapore: ISEAS-Yusof Ishak Institute.
- Missbach, A. (2019). Asylum Seekers' and Refugees' Decision-Making in Transit in Indonesia: The Need for In-depth and Longitudinal Research. *Bijdragen tot de taal-, land-en volkenkunde/Journal of the Humanities and Social Sciences of Southeast Asia*, 175(4), 419-445.
- Portillo, S. (2008). *The face of the state: The role of social status and official position in the mobilization of authority* (Doctoral dissertation, University of Kansas).
- Pressman, J. L., & Wildavsky, A. (1984). *Implementation: How great expectations in Washington are dashed in Oakland; Or, why it's amazing that federal programs work at all, this being a saga of the Economic Development Administration as told by two sympathetic observers who seek to build morals on a foundation* (Vol. 708). California: University of California Press.



- Prottas, J. (1979). *People-processing: The street-level bureaucrat in public service bureaucracies*. Lexington, MA: Lexington Press
- Read, J. M. (1961). The United Nations and refugees: changing concepts. *Int'l Conciliation*, 34, 5.
- Schweitzer, R., Greenslade, J., & Kagee, A. (2007). Coping and resilience in refugees from the Sudan: A narrative account. *Australian and New Zealand Journal of Psychiatry*, 41(3), 282-288. doi:1080/00048670601172780
- Shakespeare, C. L. (2012). *Community interpreters speaking for themselves: The psychological impact of working in mental health settings* (Doctoral dissertation).
- Spitzer, D. L. (2004). In visible bodies: minority women, nurses, time, and the new economy of care. *Medical Anthropology Quarterly*, 18(4), 490-508.
- Stein, B. A., & Kanter, R. M. (Eds.). (1979). *Life in organizations: Workplaces as people experience them*. New York: Basic Books.
- Sultan, S., Kanwer, M., & Abbas Mirza, J. (2020). The Multi-Layered Minority: Exploring the Intersection of Gender, Class and Religious-Ethnic Affiliation in the Marginalisation of Hazara Women in Pakistan.
- Sukmadinata, Nana Syaodih. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Takeda, J. (2000). Psychological and economic adaptation of Iraqi adult male refugees: Implications for social work practice. *Journal of Social Service Research*, 26(3), 1-21.
- Tribe, R., & Sanders, M. (2003). Training issues for interpreters. In Tribe R. & Raval H. (Eds.), *Working with interpreters in mental health* (pp. 54–68). East Sussex: Brunner-Routledge.
- Tribe, R., & Thompson, K. (2008). *Working with interpreters in health Settings: Guidelines for psychologists*. Leicester: The British Psychological Society.
- Tribe, R., & Morrissey, J. (2014). *The refugee context and the role of interpreters*. In *Working with interpreters in mental health* (pp. 198-218). London: Routledge.

## Internet

- Akbar, T., & Dwijayanti, R. (2022, Januari 28). *Sekretariat Kabinet Republik Indonesia*. Retrieved Januari 11, 2023, from setkab.go.id: <https://setkab.go.id/upaya-penanganan-pengungsi-luar-negeri-di-indonesia/>
- JRS. (2018, Desember). *JRS Indonesia*. Retrieved Februari 14, 2023, from jrs.or.id: <http://jrs.or.id/wp-content/uploads/downloads/2019/01/20181221-JRS-LESSONS-LEARNED-INTERPRETER-ENGLISH-SMALLSIZE-E-BOOK.pdf>
- UNHCR. (2022, Oktober 27). *Refugee Statistics*. Retrieved April 15, 2023, from unhcr.org: <https://www.unhcr.org/refugee-statistics/>
- UNHCR. (2023, Februari). *unhcr.org*. Retrieved April 12, 2023, from UNHCR Indonesia: <https://www.unhcr.org/id/wp-content/uploads/sites/42/2023/04/Indonesia-Fact-Sheet-February-2023-v3.pdf>



UNIVERSITAS  
GADJAH MADA

TERJEPIT DI ANTARA DUA PERAN: DUALISME POSISI REFUGEE INTERPRETER DALAM  
MENGAKSES LAYANAN KESEHATAN  
**PENGUNGSI DI DKI JAKARTA DAN BANTEN**

Ulma Nabila Adinta, Dr. Realisa D. Masardi, S.Ant., M.A.

Universitas Gadjah Mada, 2023 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>

## **Undang-Undang**

Keputusan Kementerian Kesehatan Republik Indonesia Nomor  
HK.01.07/MENKES/4718/2021

Peraturan Presiden Republik Indonesia Nomor 125 tahun 2016 Tentang Penanganan  
Pengungsi Dari Luar Negeri

Undang-Undang Nomor 39 Tahun 1999 Tentang Hak Asasi Manusia

Undang-Undang Nomor 36 Tahun 2009 Tentang Kesehatan

Undang-Undang Nomor 36 Tahun 2014



UNIVERSITAS  
GADJAH MADA

**TERJEPIT DI ANTARA DUA PERAN: DUALISME POSISI REFUGEE INTERPRETER DALAM  
MENGAKSES LAYANAN KESEHATAN  
PENGUNGSI DI DKI JAKARTA DAN BANTEN**

Ulma Nabila Adinta, Dr. Realisa D. Masardi, S.Ant., M.A.

Universitas Gadjah Mada, 2023 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>